

Aargau

Bahnhofstrasse 88
5000 Aarau
T 062 835 52 70
ag.ch

Appenzell Ausserrhoden

Kasernenstrasse 17
9102 Herisau
T 071 353 64 56
ar.ch

Appenzell Innerrhoden

Marktgasse 2
9050 Appenzell
T 071 788 95 23
ai.ch

Basel-Landschaft

Schlossstrasse 1
4133 Pratteln
T 061 552 51 61
baselland.ch

Basel-Stadt

Klybeckstrasse 15
4002 Basel
T 061 267 58 61
sozialhilfe.bs.ch

Bern / Berne

Effingerstrasse 55
3008 Bern
T 031 385 18 11
kkf-oca.ch

Freiburg/Fribourg

Route du Petit-Moncor 1a
1752 Villars-sur-Glâne
T 026 425 41 63
ors-group.org/ors-ch-de

Genève/Genf

9, route des Acacias
1211 Genève 4
T 022 304 04 70
croix-rouge-ge.ch

Glarus

Rain 8
8755 Ennenda
T 055 646 67 83
gl.ch

Graubünden

Grabenstrasse 8
7001 Chur
T 081 257 30 07
gr.ch

Jura

1, rue du 24-Septembre
2800 Delémont
T 032 420 50 00
jura.ch

Luzern

Fruttstrasse 15
6002 Luzern
T 041 228 77 81
migration.lu.ch

Neuchâtel/Neuenburg

Rue Tivoli 28
2002 Neuchâtel
T 032 889 43 08
ne.ch

Nidwalden

Knirigasse 6
6371 Stans
T 041 618 76 23
nw.ch

Obwalden

Bahnhofstrasse 1
6410 Goldau
T 041 859 00 51
caritas.ch

Schaffhausen

Krebsbachstrasse 109
8200 Schaffhausen
T 052 632 71 71
hausderkulturen-sh.ch

Schwyz

Bahnhofstrasse 1
6410 Goldau
T 041 859 00 51
caritas.ch

Solothurn

Riedholzplatz 3
4509 Solothurn
T 032 627 84 36
so.ch

St. Gallen

Oberer Graben 38
9001 St.Gallen
T 058 229 65 09
sg.ch

Thurgau

Multiplex 1
Langfeldstrasse 53a
8510 Frauenfeld
T 058 345 66 55
migrationsamt.tg.ch

Ticino/Tessin

Via Lugano 4
6501 Bellinzona
T 091 814 55 05
ti.ch

Uri

Bahnhofplatz 1
6460 Altdorf
T 041 874 09 80
redcross.ch

Valais/Wallis

Place du Midi 40
1950 Sion
T 027 606 18 95
vs.ch

Vaud/Waadt

Av. de Beaulieu 23
1004 Lausanne
T 021 316 97 55
vd.ch

Zug

Bahnhofstrasse 1
6410 Goldau
T 041 859 00 51
caritas.ch

Zürich

Röntgenstrasse 22
8090 Zürich
T 043 259 52 95
zh.ch

Aiuto al ritorno

per **vittime della tratta**
di esseri umani

e **vittime** secondo la legge
concernente l'aiuto alle
vittime di reati **nel settore**
della prostituzione

sem.admin.ch
switzerland.iom.int



Un'offerta di aiuto al ritorno della
Segreteria di Stato della migrazione
in collaborazione con l'Organizzazione
internazionale per le migrazioni



Offerta di aiuto al ritorno della Confederazione

La legge federale sugli stranieri e la loro integrazione (LStrI) consente a determinati gruppi di persone rientranti nel settore degli stranieri di beneficiare dell'aiuto al ritorno della Confederazione. In collaborazione con l'Organizzazione internazionale per le migrazioni (OIM), la Segreteria di Stato della migrazione (SEM) offre un aiuto al ritorno specializzato per due di questi gruppi di persone. L'obiettivo è sostenere le persone prive di mezzi e desiderose di tornare volontariamente nel loro Stato d'origine o di provenienza (o in un Stato terzo) durante il processo di ritorno e reintegrazione.

Chi può beneficiare dell'aiuto al ritorno?

Questa offerta è rivolta ai seguenti gruppi di persone:

► Le vittime e i testimoni della tratta di esseri umani.

La tratta di esseri umani comprende tutti gli atti con i quali donne, uomini o bambini sono costretti, in violazione della loro autodeterminazione, a subire situazioni di sfruttamento. Ne fanno parte tutte le forme di sfruttamento sessuale, lo sfruttamento di manodopera e il prelievo di organi umani. Sono vittime della tratta di esseri umani le persone che si sono ritrovate in siffatti rapporti di sfruttamento. Devono sussistere fondati indizi di tratta di esseri umani.

► Le persone divenute vittime di reati ai sensi della legge federale concernente l'aiuto alle vittime di reati (LAV) durante l'esercizio della prostituzione e desiderose di uscire dalla prostituzione.

È considerata vittima secondo la LAV ogni persona la cui integrità fisica, psichica o sessuale è stata direttamente lesa a causa di un reato (art. 1 cpv. 1 LAV). Devono sussistere indizi fondati del reato in questione.

A chi ci si può rivolgere?

Le persone interessate possono rivolgersi al consultorio cantonale per il ritorno per un colloquio di consulenza (cfr. elenco degli indirizzi a tergo). La consulenza è gratuita, confidenziale e non vincolante.

Quale aiuto al ritorno è offerto?

Il consultorio per il ritorno individua i bisogni in vista del ritorno e della reintegrazione. Sono offerte le prestazioni seguenti:

- individuazione delle possibilità di sostegno e reintegrazione nello Stato d'origine o di provenienza da parte dell'OIM;
- organizzazione del viaggio di ritorno in collaborazione con il Cantone interessato e con swissREPAT/OIM;
- aiuto finanziario iniziale di 1000 franchi per adulto e 500 franchi per minorenni;
- aiuto materiale supplementare di al massimo 5000 franchi per caso per un progetto di reintegrazione (p.es. abitazione, attività indipendente, formazione);
- aiuto medico per il ritorno (p.es. medicinali);
- accompagnamento dopo il ritorno da parte dell'OIM o di una sua organizzazione partner.

Cosa si deve considerare?

► Il consultorio cantonale per il ritorno sollecita l'aiuto al ritorno presso la SEM. Il Servizio cantonale di migrazione viene informato della domanda.

► La LStrI non contiene una base legale per la presa a carico delle spese di partenza da parte della SEM. Il competente consultorio per il ritorno sonda pertanto le possibilità di finanziamento.

► L'OIM organizza le prestazioni d'aiuto al ritorno e procede su incarico della SEM al monitoraggio del processo di reintegrazione.

► Le possibilità di sostegno attraverso l'OIM e le offerte locali variano a seconda dello Stato o della regione di destinazione.



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Dipartimento federale di giustizia e polizia DFGP
Segreteria di Stato della migrazione SEM

